velleman®

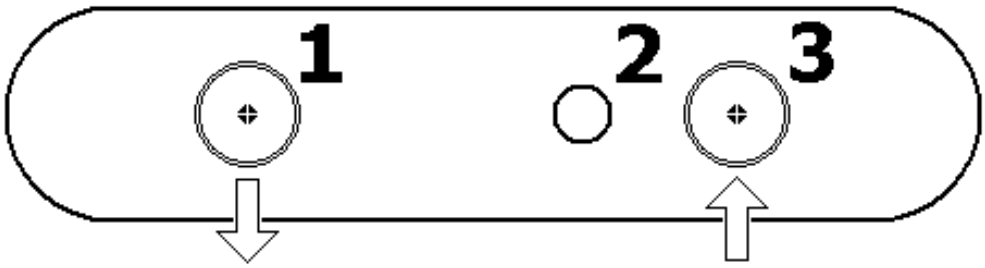
CE

SOL18

SOLAR-POWERED LI-ION BATTERY PACK
LI-ION BATTERIJPACK OP ZONNE-ENERGIE
BLOC-ACCU LI-ION À ÉNERGIE SOLAIRE
LI-ION SOLAR-AKKUPACK
PACK DE BATERÍAS LI-ION CON ENERGÍA SOLAR
PACK DE BATERIAS LI-ON A ENERGIA

USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	6
NOTICE D'EMPLOI	9
MANUAL DEL USUARIO	12
BEDIENUNGSANLEITUNG	15
MANUAL DO UTILIZADOR	18

bottom view – onderaanzicht – vue de bas – vista desde abajo – Ansicht von unten – vista inferior



1	charger output
2	status LED
3	charger input

1	laaduitgang
2	statusled
3	laadingang

1	sortie de charge
2	DEL d’état
3	entrée de charge

1	salida de carga
2	LED de estado
3	entrada de carga

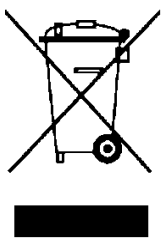
1	Lade-Ausgang
2	Status-LED
3	Lade-Eingang

1	saída de carga
2	LED - estado
3	entrada de carga

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.
Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Keep the device away from children and unauthorised users.
	Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Protect the device against extreme heat and dust.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

- Avoid scratches on the solar panel as this will lower the efficiency.

4. Features

- easy to install
- perfect for camping or any place without an electrical outlet
- ideal for charging your mobile phone, MP3, mini disc, GPS, etc.
- comes with: USB charging cable, PSU and plugs for Sony Ericsson, Nokia (2x), Samsung and mini USB.

5. Overview

Refer to the illustration on page 2 of this manual.

6. Operation

- Charge the internal battery of the charger prior to use. This can be done in 3 ways:
  - place the charger with the solar panel facing the sun. The status LED **[2]** turns GREEN (the more sunlight, the brighter the LED).
  - plug the included USB cable in a powered USB slot of a PC and plug the other end into the charger input **[3]**. The status LED **[2]** turns green. When fully charged, the green status LED **[2]** turns off.
  - plug the included USB cable in the included AC adaptor and plug the other end into the charger input **[3]**. Plug the AC adaptor into the mains. The status LED **[2]** turns green. When fully charged, the green status LED **[2]** turns off.

Note: when using the charger input **[3]**, do not overcharge! Unplug the input connector as soon as the green LED turns off.

- Connect the included male-female cable to the charger output **[1]** and connect a mobile phone or other digital device to the other end. Use the appropriate adaptor plug (5 types included).
- The connected electronic device can be used during charging.
- The charger has a short circuit protection. When a short circuit is detected, the charger switches off. Remove the short-circuited load and wait for ±10s for the charger to resume operation.

7. Batteries

- This charger contains an internal rechargeable battery. When the device is end-of-life, this battery has to be removed.
- Break open the housing. Make sure to use sufficient protection to avoid injury.

- Cut off the battery leads and dispose of the battery in accordance with local regulations.

WARNING:
Do not puncture or throw the battery in fire as it might explode. Keep the battery away from children.

8. Technical Specification

monocrystalline silicon solar panel		5.0V/60mA
high capacity built in polymer battery		1350mAh
output voltage		5.5V
output current		360-800mA
charging times		
	full sunlight conditions	12~15h
	poor sunlight conditions	20~25h
	PSU	3 ~ 5h
dimensions		120 x 70 x 15mm
weight (without connectors or cables)		60g

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product and the latest version of this user manual, please visit our website www.velleman.eu.

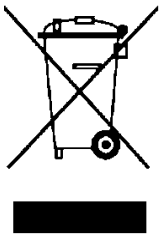
The information in this manual is subject to change without prior notice.

© **COPYRIGHT NOTICE**
The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. This manual is copyrighted. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.
Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Bescherm dit toestel tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.
- Bescherm tegen extreme temperaturen en stof.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- U mag geen onderdelen vervangen. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.
- Vermijd krassen op het zonnepaneel.

4. Eigenschappen

- gemakkelijk te installeren
- perfect voor gebruik op de camping of daar waar geen stopcontact beschikbaar is
- de ideale lader voor uw gsm, mp3-speler, mini disc, gps…
- geleverd met USB-kabel, voeding en stekkers voor Sony Ericsson, Nokia (2x), Samsung en mini-USB

5. De accu

Raadpleeg de figuur op pagina 2 van deze handleiding.

6. Gebruik

- Laad de interne batterij voor gebruik:
  - Richt het zonnepaneel naar de zon. De statusled **[2]** licht groen op (hoe meer zonlicht, des te helderder brandt de led).
  - Steek de meegeleverde USB-kabel in een gevoede USB-poort van een pc. Steek de andere stekker in de laadingang **[3]**. De statusled **[2]** licht groen op. Van zodra de batterij geladen is, zal de statusled **[2]** doven.
  - Steek de meegeleverde USB-kabel in de meegeleverde voeding en steek de andere stekker in de laadingang **[3]**. Koppel de voeding aan het lichtnet. De statusled **[2]** licht groen op. Van zodra de batterij geladen is, zal de statusled **[2]** doven.

Opmerking: U mag bij gebruik van de laadingang de batterij nooit overbelasten. Ontkoppel de stekker van zodra de batterij geladen is.

- Koppel de meegeleverde mannelijk-vrouwelijk kabel aan de laaduitgang **[1]** en sluit uw gsm of ander toestel aan de andere gepaste stekker.
- U kunt het aangesloten toestel gebruik terwijl het oplaadt.
- Deze lader is kortsluitbeveiligd. Bij kortsluiting zal deze automatisch uitschakelen. Verwijder de aangesloten last en wacht ± 10 seconden alvorens de lader opnieuw te gebruiken.

7. De batterij

- Deze lader bevat een oplaadbare batterij. Na de levenscyclus van de lader moet u de batterij verwijderen. Open voorzichtig de behuizing en snijdt de kabeltjes door. Breng de batterij naar een recyclagepunt.

LET OP: Doorboor de batterij niet en gooi ze nooit in het vuur. Houd ze buiten het bereik van kinderen.

8. Technische specificaties

zonnepaneel in monokristallijn silicium		5,0 V/60 mA
krachtige ingebouwde Lipo-batterij		1350 mAh
uitgangspanning		5,5 V
uitgangstroom		360 ~ 800 mA
laadduur		
	vol zonlicht	12 ~ 15 u
	zwak zonlicht	20 ~ 25 u
	voeding	3 ~ 5 u
afmetingen		120 x 70 x 15 mm
gewicht zonder stekkers of kabels		60 g

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.

Voor meer informatie omtrent dit product en de meest recente versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu.

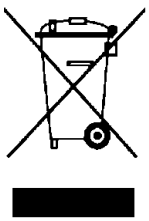
De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT
Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.
En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Protéger contre la pluie, l'humidité et les projections d'eau.

3. Directives générales

Se référer à la **Garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.
- Tenir à l'écart de la poussière et des températures extrêmes.
- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité.
- Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.
- Protéger la surface du panneau solaire contre les rayures.

4. Caractéristiques

- facile à installer
- parfait pour utilisation sur le terrain de camping ou dans un endroit sans prise de courant
- le chargeur idéal pour votre téléphone portable, lecteur MP3, GPS…
- livré avec câble USB, alimentation et fiches pour Sony Ericsson, Nokia (2x), Samsung et mini USB.

5. Description

Se référer à l'illustration à la page 2 de cette notice.

6. Emploi

- Charger la pile interne du chargeur :
  - Aligner les cellules vers le soleil. La DEL d'état **[2]** s'allume en vert (plus la luminosité est forte, plus la DEL brillera.
  - Insérer le câble USB inclus dans un port USB alimenté de votre ordinateur. Insérer l'autre fiche dans la prise de charge **[3]**. La DEL d'état **[2]** s'allume en vert et s'éteint lorsque la pile est entièrement rechargée.
  - Insérer le câble USB inclus dans l'alimentation incluse. Insérer l'autre fiche dans la prise de charge **[3]**. La DEL d'état **[2]** s'allume en vert et s'éteint lorsque la pile est entièrement rechargée.

Remarque : Ne pas surcharger en utilisant la prise de charge **[3]** ! Retirer la fiche dès que la DEL s'éteint.

- Insérer le câble mâle-femelle dans la sortie de charge **[1]**. Insérer l'autre fiche (choisir la fiche dédiée à l'appareil) dans l'appareil à recharger.
- L'appareil peut être utilisé pendant sa recharge.
- Ce chargeur est muni d'un dispositif de protection et se désactive automatiquement lors d'un court-circuit. Retirer la charge et patienter ± 10 secondes avant de continuer le chargement.

7. La pile interne

- Ce chargeur intègre une pile rechargeable. Retirer cette pile du chargeur en fin de vie. Ouvrir le boîtier avec précaution et sectionner les câbles. Renvoyer la pile à un service de recyclage local.

ATTENTION : Ne pas percer la pile et ne jamais la jeter au feu. Garder la pile hors de la portée des enfants.

8. Spécifications techniques

panneau solaire en silice monocristallin		5,0 V/60 mA
pile Lipo haute capacité		1350 mAh
tension de sortie		5,5 V
courant de sortie		360 ~ 800 mA
délai de charge		
	bon ensoleillement	12 ~ 15 u
	faible ensoleillement	20 ~ 25 u
	alimentation	3 ~ 5 u
dimensions		120 x 70 x 15 mm
poids sans fiches ni câbles		60 g

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil.

Pour plus d'information concernant cet article et la version la plus récente de cette notice, visitez notre site web www.velleman.eu.

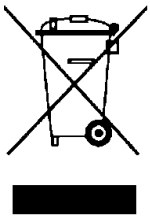
Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© **DROITS D'AUTEUR**
SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice.
Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **SOL18**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	No exponga este equipo a lluvia, humedad, temperaturas extremas, polvo ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- No exponga este aparato a polvo, humedad y temperaturas extremas.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.

- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
- Proteja la superficie de la placa solar contra los rayos.

4. Características

- fácil de instalar
- apto para utilizar en el camping o cualquier lugar sin enchufe
- el cargador ideal para su móvil, lector MP3, mini disc, GPS, etc.
- Se entrega con cable USB, adaptador de red y conectores para Sony Ericsson, Nokia (2x), Samsung y mini USB.

5. Descripción

Véase la figura en la página 2 de este manual del usuario.

6. Uso

- Cargue la pila interna del cargador:
  - Apunte las células al sol. El LED de estado **[2]** se ilumina (verde) (cuanto más la luminosidad sea fuerte, más brillará el LED.
  - Introduzca el cable USB incl. en un puerto USB alimentado por el ordenador. Introduzca el otro conector en la entrada de carga **[3]**. El LED de estado **[2]** se ilumina (verde) y se apaga si la batería está completamente recargada.
  - Introduzca el cable USB incl. en el adaptador de red incl. Introduzca el otro conector en la entrada de carga **[3]**. El LED de estado **[2]** se ilumina (verde) y se apaga si la batería está completamente recargada.

Nota: ¡No sobrecargue al utilizar la entrada de carga **[3]**! Quite el conector en cuanto el LED se apague.

- Introduzca el cable macho-hembra en la salida de carga **[1]**. Introduzca el otro conector (seleccione el conector adecuado para el aparato) en el aparato que quiere recargar.
- Es posible utilizar el aparato durante la recarga.
- Este cargador está equipado con un sistema de protección y se desactiva automáticamente si hay un cortocircuito de protection. Quite la carga y espere ± 10 segundos antes de continuar la carga.

7. La pila interna

- Este cargador incluye una batería recargable. Saque esta batería del cargador después de su vida útil. Abra la caja cuidadosamente y corte los cables. Devuelva la batería a la unidad de reciclaje local.

¡OJO!: Nunca perfore baterías y nunca las eche al fuego. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

8. Especificaciones

placa solar de silicio monocristalino		5,0 V/60 mA
batería de polímero de alta calidad		1350 mAh
tensión de salida		5,5 V
corriente de salida		360 ~ 800 mA
tiempo de carga		
	mucha luz solar	12 ~ 15 u
	poca luz solar	20 ~ 25 u
	adaptador de red	3 ~ 5 u
dimensiones		120 x 70 x 15 mm
peso sin conectores ni cables		60 g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.

Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu.

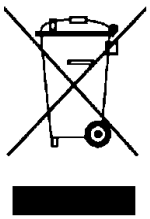
Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© **DERECHOS DE AUTOR**
Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften. **Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Wir bedanken uns für den Kauf des **SOL18**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte, Staub und extremen Temperaturen. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Schützen Sie das Gerät vor extreme Temperaturen, Staub und Feuchte.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Vermeiden Sie Kratzer auf der Solarzellenplatte.

4. Eigenschaften

- einfach zu installieren
- eignet sich für Camping oder überall wo es keine Steckdose gibt
- das ideale Ladegerät für Handy, MP3, Mini Disc, GPS, usw.
- Lieferung mit USB-Kabel, Netzteil und Steckern für Sony Ericsson, Nokia (2x), Samsung und Mini-USB

5. Umschreibung

Siehe Abbildung, Seite **Error! Bookmark not defined.** dieser Bedienungsanleitung.

6. Anwendung

- Laden Sie die interne Batterie vor Gebrauch:
  - Richten Sie die Solarzellenplatte auf die Sonne. Die Status-LED **[2]** leuchtet grün (je mehr Sonnenlicht, desto mehr brennt die LED).
  - Stecken Sie das mitgelieferte USB-Kabel in einem mit Strom versorgten USB-Port des PC. Stecken Sie den anderen Stecker in den Lade-Eingang **[3]**. Die Status-LED **[2]** leuchtet grün. Sobald die Batterie geladen ist, erlischt die Status-LED **[2]**.
  - Stecken Sie das mitgelieferte USB-kabel in das mitgelieferte Netzteil und stecken Sie den anderen Stecker in den Lade-Eingang **[3]**. Verbinden Sie das Netzteil mit dem Netz. Die Status-LED **[2]** leuchtet grün. Sobald die Batterie geladen ist, erlischt die Status-LED **[2]**.

Bemerkung: Überlasten Sie die Batterie nie wenn Sie den Lade-Eingang verwenden. Trennen Siel den Stecker sobald die Batterie geladen ist.

- Verbinden Sie das mitgelieferte Kabel (Buchse/Stecker) mit dem Lade-Ausgang **[1]** und verbinden Sie das Handy oder ein anderes Gerät mit dem geeigneten Stecker.
- Sie können das angeschlossene Gerät verwenden während Sie es laden.
- Dieses Ladegerät ist kurzschlussgeschützt. Bei Kurzschluss schaltet es automatisch aus. Trennen Sie die angeschlossene Last und warten Sie ± 10 Sekunden ehe Sie das Ladegerät wieder verwenden.

7. Die Batterie

- Das Gerät verfügt über eine aufladbare Batterie. Trennen Sie diese nach dem Lebensende des Gerätes. Öffnen Sie das Gehäuse vorsichtig und schneiden Sie die Kabel durch. Retournieren Sie die Batterie an ein örtliches Recycling-Unternehmen.

ACHTUNG: Durchbohren Sie die Batterie nicht und werfen Sie diese nie ins Feuer. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

8. Technische Daten

Solarzellenplatte aus monokristallinem Silicium		5,0 V/60 mA
leistungsstarker Polymer-Akku		1350 mAh
Ausgangspannung		5,5 V
Ausgangstrom		360 ~ 800 mA
Ladezeit		
	volles Sonnenlicht	12 ~ 15 Std.
	schwaches Sonnenlicht	20 ~ 25 Std.
	Netzteil	3 ~ 5 Std.
Abmessungen		120 x 70 x 15 mm
Gewicht ohne Stecker oder Kabel		60 g

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.

Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu.

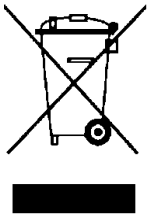
Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT
Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.
Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia
Importantes informações sobre o ambiente no que respeira a este produto.



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, podem causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite as leis locais relativas ao meio ambiente.
Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos

Obrigada por ter adquirido o **SOL18**! Leia atentamente as instruções do manual antes de o usar. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

	Mantenha o aparelho fora do alcance de pessoas não capacitadas e crianças.
	Não exponha o aparelho à chuva, humidade, temperaturas extremas, pó ou qualquer tipo de salpicos.

3. Normas gerais

Ver a **Garantía de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

- Não agite o aparelho. Evite usar força excessiva durante o manuseamento e a utilização.
- Não exponha o aparelho ao pó, humidade e temperaturas extremas.
- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, as modificações não autorizadas do aparelho estão proíbidas.
- Utilize o aparelho apenas para a aplicações descritas neste manual. O uso incorrecto anula a garantia completamente.

- Os danos causados por descuido das instruções de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por qualquer dano e outros problemas resultantes.
- utilizador não deverá proceder à manutenção de qualquer uma das peças. Contacte com o seu distribuidor caso necessite de peças de substituição.
- Proteja a superficie do painel solar contra os riscos.

4. Características

- fácil de instalar
- apropriado para usar no camping ou qualquer local sem fichas de electricidade.
- é o carregador ideal para o seu telemóvel , leitor MP3, mini disc, GPS, etc.
- inclui cabo USB, adaptador de rede e adaptadores para Sony Ericsson, Nokia (2x), Samsung e mini USB.

5. Descrição

Ver a figura da página 2 deste manual do utilizador.

6. Utilização

- Carregar a bateria interna do carregador:
  - Aponte as células em direcção ao sol. O LED de estado **[2]** acende-se (verde) (quanto mais forte for a luminosidade, mais brilhará o LED.
  - Introduza o cabo USB incluido na porta USB alimentada pelo computador. Introduza o outro conector na entrada de carga **[3]**. O LED de estado **[2]** acende-se (verde) e apaga-se quando a bateria estiver totalmente carregada.
  - Introduza o cabo USB incl. no adaptador de rede incl. Introduza o outro conector na entrada de carga **[3]**. O LED de estado **[2]** acende-se (verde) e apaga-se quando a bateria estiver completamente carregada.

Nota: Não sobrecarregue ao utilizar a entrada de carga **[3]**!Retire o conector logo que o LED se apague.

- Introduza o cabo macho-fêmea na saída de carga **[1]**. Introduza o outro conector (seleccione o conector adequado para o aparelho) no aparelho que pretende carregar.
- É possível utilizar o aparelho enquanto está a carregar.
- Este carregador está equipado com um sistema de protecção e desliga-se automáticamente em caso de curto-circuito. Retire da carga e espere ± 10 segundos antes de continuara carregar.

7. A pilha interna

- Este carregador inclui uma bateria recarregável. Retire a bateria do carregador no final da sua vida útil. Abra a caixa cuidadosamente e corte os cabos. Entregue a bateria num posto de reciclagem local.

Atenção!: Nunca perfure as pilhas nem as coloque no fogo. Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.

8. Especificações

painel solar de silício monocristalino		5,0 V/60 mA
bateria de polímero de alta qualidade		1350 mAh
tensão de saída		5,5 V
corrente de saída		360 ~ 800 mA
tempo de carga		
	muita luz solar	12 ~ 15 u
	pouca luz solar	20 ~ 25 u
	adaptador de rede	3 ~ 5 u
dimensões		120 x 70 x 15 mm
peso sem conectores nem cabos		60 g

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho.

Para más información sobre este producto e para consultar a versão mais recente deste manual do utilizador, visite nuestra página www.velleman.eu.

Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© **DIREITOS DE AUTOR**
A Velleman NV detem os direitos de autor sobre este manual do utilizador.
Todos os direitos mundiais reservados. Está estrictamente proíbido reproduzir, traduzir, copiar, editar e guardar este manual do utilizador ou partes do mesmo sem aviso prévio por escrito por parte da detentora dos direitos.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• **Not covered by warranty:**

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. …;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronicawereld en verdeelt in meer dan 85 landen.

Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde

organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
• Valt niet onder waarborg:
- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer

notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ;
- frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;

• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países.

Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las

precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.
• Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:
- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
- defectos causados a conciencia , descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que est está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explicita de SA Velleman® ;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
• Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del periode de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie
Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglicht ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
• Von der Garantie ausgeschlossen sind:
- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Velleman® tem uma experiência de mais de 35 anos no mundo da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países. Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;

• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos :

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas…) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas ;
- todos os bens de consumo ou acessórios, ou peças que necessitam uma substituição regular e normal como p.ex. pilhas, lâmpadas, peças em borracha, correias… (lista ilimitada) ;
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de una catastrophe natural, etc. ;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante ;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização ;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman® ;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria) ;

• dica : aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor ;

• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte ;

• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.